



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/38/827

S/16675

18 julio 1984

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo octavo período de sesiones
Tema 41 del programa
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo noveno año

Carta de fecha 17 de julio de 1984 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 17 de julio de 1984 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Reşat Çağlar, Representante Adjunto de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradeceré que haga distribuir esta carta como documento del trigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 41, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Erkan GEZER
Consejero
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 17 de julio de 1984 dirigida al Secretario General
por el Sr. Reşat Çağlar

Tengo el honor de adjuntar a la presente una carta de fecha 5 de julio de 1984 dirigida a Vuestra Excelencia por el Excelentísimo Sr. Necati Münir Ertekün, Ministro de Relaciones Exteriores y Defensa de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradeceré que haga distribuir esta carta como documento del trigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 41, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Reşat ÇAĞLAR
Representante Adjunto
Encargado de Negocios interino

APENDICE

Carta de fecha 5 de julio de 1984 dirigida al Secretario General
por el Sr. Necati Münir Ertekün

Tengo el honor de señalar a su atención un nuevo acontecimiento, sobre el que ha informado la prensa grecochipriota, que no augura nada bueno para el éxito de los esfuerzos emprendidos por Vuestra Excelencia por lograr que se reanuden las negociaciones dentro del marco de su misión de buenos oficios.

Según una información publicada en el diario grecochipriota Alithia, el 24 de junio de 1984, en una reunión celebrada el 23 de junio de 1984 con los periodistas y los comentaristas políticos de la prensa grecochipriota, el portavoz de la Administración grecochipriota, Sr. Andreas Christofides, les impartió instrucciones secretas para que iniciaran una campaña de prensa con miras a disipar la atmósfera positiva creada por la presentación a Vuestra Excelencia del nuevo conjunto de ideas de la parte turcochipriota para hallar una solución al conflicto, y para socavar de antemano cualquier iniciativa que Vuestra Excelencia pudiera emprender con miras a la reanudación de las negociaciones.

Que el citado informe publicado en Alithia no puede descartarse como simple especulación queda también patente por el hecho de que el Sr. Glafcos Clerides, dirigente del "Partido de la Unidad" grecochipriota y un eminente político del sur, haya confirmado el informe y haya criticado abiertamente a la Administración grecochipriota por su actitud negativa y destructiva.

Como ulterior confirmación del informe de Alithia cabe citar un importante artículo publicado por otro diario grecochipriota, el Agon, el 27 de junio de 1984, en el que, entre otras cosas, se dice que Vuestra Excelencia ha enviado un supuesto informe a los dirigentes grecochipriotas en el que dice que no ha considerado que las nuevas propuestas presentadas por los turcochipriotas sean dignas de transmitirse a la parte grecochipriota. El artículo aparecido en Agon es indudablemente una muestra de que, a pesar de la revelación aparecida en Alithia, por lo menos una parte de la prensa grecochipriota ha decidido seguir las instrucciones recibidas del Sr. Andreas Christofides.

Desearía señalar a Vuestra Excelencia que esta maniobra, puesta de relieve por la información publicada en Alithia anteriormente mencionada, forma evidentemente parte de los intentos grecochipriotas por establecer injustamente un vínculo entre la ayuda de los Estados Unidos a Turquía y la cuestión de Chipre, y ejercer una influencia negativa sobre el Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos en vísperas de su examen de la ayuda financiera de los Estados Unidos a Turquía. En efecto, inmediatamente después de la aprobación del proyecto de ley de ayuda exterior por el Comité de Consignaciones Presupuestarias del Senado, omitiendo las nocivas y poco realistas condiciones impuestas anteriormente para la asistencia financiera a Turquía, la Administración grecochipriota protestó enérgicamente ante el Gobierno de los Estados Unidos por "no ejercer presión sobre Ankara".

A/38/827

S/16675

Español

Página 4

Tengo la seguridad de que Vuestra Excelencia, en los esfuerzos que está desplegando para la reanudación de las negociaciones, tendrá en cuenta las consecuencias negativas de la poco constructiva actitud de la Administración grecochipriota a este respecto.

Le agradeceré que haga distribuir esta comunicación como documento del trigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 41 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Necati Münir ERTEKÜN
Ministro de Relaciones Exteriores
y Defensa
